

## კონკურსის გამოცხადება

პროექტის დასახელება: **კერძო სექტორის განვითარება და პროფესიული განათლება სამხრეთ კავკასიაში**

პროექტის ნომერი: 16.2179.6-001.00

მვირფასო ქალბატონებო და ბატონებო,

გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის მთავრობის დავალებით შპს. გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება (GIZ) საქმიანობას ეწევა გერმანია-საქართველოს განვითარების თანამშრომლობის სფეროში.

დაგეგმილი გვაქვს შევისყიდოთ **მომსახურება საქართველოში რეგისტრირებული კომპანიებისგან** დანართი 1 - ის შესაბამისად.

დაინტერესების შემთხვევაში, გთხოვთ, **16.08.2019 -ის 17:00 საათამდე** წარმოგიდგინოთ თქვენი შემოთავაზება **ამოტეხილი** სახით, 2 სხვადასხვა კონვერტში. 1 კონვერტში საფასო შემოთავაზება, ხოლო 2-ში - შინაარსობრივი შემოთავაზება.

გთხოვთ, შემოთავაზებები მოგვაწოდოთ **ინგლისურ** ენაზე.

დაგვიანებული შემოთავაზებები არ განიხილება.

გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ 2013 წლის მაისიდან სსკ-ს 168-ე მუხლის მე-4 ნაწილის „ბ“ ქვეპუნქტის თანახმად გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება სარგებლობს გადასახადებისგან გათავისუფლებით (დღგ, აქციზი, იმპორტის გადასახადი) და შესაბამისად მითითებული ფასი არ უნდა შეიცავდეს მოცემულ გადასახადებს და ეს მითითებული უნდა იყოს შემოთავაზებაში.

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft Bonn und Eschborn

Friedrich-Ebert-Allee 36+40  
53113 Bonn, Deutschland  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5  
65760 Eschborn, Deutschland  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de  
I www.giz.de

Amtsgericht Bonn  
Eintragungs-Nr. HRB 18384  
Amtsgericht Frankfurt am Main  
Eintragungs-Nr. HRB 12394  
USt-IdNr. DE 113891176  
Steuernummer 040 250 56973

Vorsitzender des Aufsichtsrats  
Staatssekretär Martin Jäger

Vorstand  
Tanja Gönner (Vorstandssprecherin)  
Dr. Christoph Beier (Stellv. Vorstandssprecher)

Commerzbank AG Frankfurt am Main  
BIC (SWIFT): COBADEFF33  
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00

გთხოვთ, კონვერტზე მიუთითოთ შემდეგი:

- ფირმის ოფიციალური სახელწოდება;
- საკონტაქტო ინფორმაცია (საკონტაქტო პირი, ტელეფონი);
- ტენდერის დასახელება : „**Development of Info Packs for VET Campaigning**“
- წარწერა “კონფიდენციალურია”;
- გთხოვთ, მოაწეროთ ხელი დალუქვის ადგილზე.

გთხოვთ, შემოთავაზება დაიტანოთ თქვენი ორგანიზაციის ლოგოიან თავფურცელზე, დასვით ბეჭედი და ხელმოწერა.

აგრეთვე მიუთითოთ შემდეგი მისამართი:

GIZ-ის რეგიონალურ ბიუროს სამხრეთ კავკასიაში  
რუსთაველის 42 / გრიბოედოვის 31ა  
0108 თბილისი  
მიუთითეთ პროგრამის ნომერი: 16.2179.6-001.00  
და აგრეთვე ტენდერის ნომერი: 83331545

დანომრეთ კონვერტები: (I - საფასო შემოთავაზება; II - შინაარსობრივი შემოთავაზება).

2. გთხოვთ საფასო შემოთავაზებაში თითოეული მომსახურებისთვის (იხ. ტექნიკური დავალება პუნქტი 3 List of Deliverables ) მიუთითოთ 1-დან 3-მდე დღიური ანაზღაურება თითო ექპერტზე.

და ასევე მიუთითოთ მომსახურება 4-ის ფასი ქვემოთ მოყვანილ ფორმატში:

- ა. Presentations (10 – მდე) - ერთეულის ფასი, თითო XXX ევრო
- ბ. Factsheets (10 – მდე) - ერთეულის ფასი, თითო XXX ევრო
- გ. Talking points (10 – მდე) - ერთეულის ფასი, თითო XXX ევრო
- დ. Information leaflet (10 – მდე) - ერთეულის ფასი, თითო XXX ევრო
- ე. Infographics (10 – მდე) - ერთეულის ფასი, თითო XXX ევრო
- ვ. Posters (10 – მდე) - ერთეულის ფასი, თითო XXX ევრო

შეკითხვების შემთხვევაში დაუკავშირდით ანა ჩხეიძეს  
ელექტრონული ფოსტის მეშვეობით – [anna.chkheidze@giz.de](mailto:anna.chkheidze@giz.de)  
შემოთავაზებების ჩაბარებამდე არაუგვიანეს **2 დღისა**:

წესების დარღვევის შემთხვევაში თქვენი შემოთავაზება არ იქნება განხილული.

შემოთავაზებების შეფასება სავარაუდოდ დასრულდება 23.08.2019 -თვის.  
დაკავშირება მოხდება მხოლოდ ტენდერში გამარჯვებულ კომპანიასთან

პატივისცემით,

ანა ჩხეიძე

ხელშეკრულებების განყოფილება

### დანართი

1. ტექნიკური დავალება
2. შემოთავაზებების შეფასების ზოგადი სქემა
3. შემოთავაზებების შინაარსობრივი შეფასების სქემა

### დანართი 1 - ტექნიკური დავალება

**Programme:** Private Sector Development and Technical Vocational Education and Training Programme South Caucasus (PSDTVET SC)

**PN:** 16.2179.6-001.00

**AV/DV:** Katja Kammerer / Johannes Strittmatter

**Activity:** Development of Info Packs for VET Campaigning

**Period:** 19.08.2019 – 15.09.2019

#### **1. Brief information about the programme**

The Private Sector Development and Technical Vocational Education and Training South Caucasus (PSD TVET SC) Programme is implemented by the responsible Ministries of Georgia, Azerbaijan and Armenia with the support of Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, acting on behalf of the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ). The programme is co-financed by the European Union. The current programme phase is scheduled from April 2017 to April 2020.

The programme aims at improving the conditions for a sustainable economic development in selected sectors relevant for employment by following three main objectives: (1) The private sector further advances through an increased competitiveness and newly developed inclusive business models in sectors relevant for employment. (2) The vocational education system is modernized with a major focus on establishing a close cooperation with the private sector. (3) Collaboration and networking among the implementing partners in the South Caucasus region is fostered.

In Georgia, a particular focus is put on introducing Dual VET which is a specific form of TVET that is particularly responsive to the job market and is jointly designed by the state,

the business sector and civil society. One of the basic principles of Dual VET is the learning of theory and practice in two learning locations, mostly a company and a vocational school. To achieve such dual cooperation modality in the training provision, the business sector is systematically involved in planning, control, implementation, and quality assurance of dual TVET measures.

A Dual VET system produces a highly skilled, flexible, mobile, and innovative workforce capable of mastering current and future challenges. Instead of focusing on skills alone they cover broad areas of expertise. They not only address short-term demand for the qualifications needed by specific enterprises in certain sector but also empower small enterprises and the economy as a whole to deal with future challenges. The key success factors of or the Dual VET are: learning alternation, role of private sector, social recognition of standards, joint financing, qualification of TVET personnel, and broad objectives.

In Georgia, GIZ supported the Ministry of Education, Science, Culture and Sport (MoESCS) in the development of 12 dual vocational training programmes (see Annex 1) in the sectors of wine, tourism, ICT, transport and logistics and construction. Currently 51 companies and several Business Membership Organisations (BMOs) are involved in training programmes (see Annex 2). Other programmes in the ICT, transport and logistics and construction sectors are currently being developed. By the end of 2019, additional companies and new programmes will supplement the Georgian dual training system and provide important economic impetus. In addition to the Dual VET programmes mentioned above, MoESCS, together with GIZ, is about to launch the TVET Master programme at 4 universities in the country and the establishment of modern VET short-term courses in various areas.

## **2. Context and current situation in the field of assignment**

Currently, there is a lack of information on TVET and the Dual VET among the various target audiences (TA). The information disseminated and transferred by various stakeholders to the TAs is often ambiguous and frequently incomprehensive. An effective communication, however, requires the target audience-specific content. The PSDTVET considers the following groups as possible TAs:

### Public sphere

- Public Administrations
- Public schools/VET colleges
- Regional Education Resource Centres

### Private Sector sphere

- Business Membership Organisations (BMOs)
- Sector associations
- Companies

### Civil Society

- Youngsters and parents
- NGOs and CSOs
- Youth centres

### **3. Conditions of the assignment**

#### **3.1 Objective**

Target audience-specific information packs on Dual VET and VET are elaborated, tested, and available to the MoESCS for further use in various information campaigns.

#### **3.2 Scope of Work**

The contractor – as the first step – shall provide the milestones with timeline describing the working process and timetable of the activities. After the approval of the milestones and timeline, in close coordination with GIZ and the MoESCS the contractor shall provide the following services:

##### **3.2.1 Information, Content, Design (up to 10 man-days)**

In the first week on the assignment the contractor shall:

###### *Collect data and conduct interviews*

Considering initial work results (see attached document "Workshop Findings"), the Contractor will carry out a comprehensive analysis of the information needs of different target groups. The contractor shall, with the support of the GIZ and the MoESCS representatives, define the persons to be interviewed and produce the list of contacts and sources. The provided list should thoroughly cover each target audience.

After approval of the list of interviews and the timeline for interviews, the contractor will interview the respondents accordingly.

To this end, interviews (minimum 10 per Target Audience) will be conducted to provide a deeper understanding of information gaps, information interests and commonly asked questions about VET in general and Dual VET in particular.

The results of interviews are to be consolidated in a "document of insights" – assessment of the needs/lack of information among the target audiences.

###### *Structure and define the content*

The contractor will develop a list of required topics to be addressed based on the insights gained information gaps, information interests and commonly asked questions in workshops together with GIZ and MoESCS. In order to provide a lean structure of topics and their relevance for each target audience, the contractor will provide a filled matrix that describes the links between topics and target audiences similar to (proposal):

Topics	Target Audiences (TA)				
	TA 1	TA2	TA3	TA4	...
Topic 1					
Topic 2					
Topic 3					
Topic 4					
...					
...					

### 3.2.2 Content development (up to 20 man-days)

The second week of the assignment the contractor shall

#### Development of topic-specific content

The contractor shall develop content for each of the identified topics. The topic-specific content of the info packs should be rather informative and comprehensive, while at the same time short and concise, written in non-academic style, appealing and illustrative. It can also include info-graphics, but no audio-visual material unless additionally agreed with the GIZ.

According to the specific interests and information needs of each target group, the developed content can be organised according to the matrix (see.3.2.1) to create quickly TA-specific info packs. An info pack is understood as a folder / container for each target audience, containing all topic-specific content relevant to a particular Target Audience that can be of various formats and design.

### 3.2.3 Evaluating and testing of the content (up to 10 man-days)

In the third week of the assignment the contractor will present the pre-final version of the topic-specific content to representatives of the TAs in group sessions or in focus group discussions (FGD). The discussion will serve as a basis for evaluation and further finalizing and fine-tuning of the content.

In parallel to the FGD the content will undergo the quality check by a certified person or institution that confirms the quality of language: spelling, wording, comprehensibility. The person or the institution must countersign the final products for their quality check (4-eyes principle).

### 3.2.4 Revision and the design

The last week of the assignment will be dedicated to the revision of content based on final findings of the FGD. In addition, the contractor will provide various formats to illustrate the content for each topic, for example

- a. Presentations
- b. Factsheets
- c. Speaking points

- d. Informational flyers
- e. Infographics
- f. Posters

It is expressly pointed out that this structure is only exemplary and may take a different form depending on the contractor's proposal.

#### 4. List of Deliverables

	<b>Tasks</b>	<b>Deliverables</b>	<b>Timeline</b>
1	<b>Information, Content, Design (25%)</b>	Milestones and Timeline Min. 90 interviews conducted Document of Insights Matrix for Topics and Target Audiences	19.08.-25.08. <i>Up to 10 man-days</i>
2	<b>Content development (50%)</b>	Content according to identified topics according to specifications	26.08.-01.09. <i>Up to 20 man-days</i>
3	<b>Evaluation and testing (10%)</b>	FGD conducted Quality check conducted	02.09.-08.09. <i>Up to 10 man-days</i>
4	<b>Formats (15%)</b>	Final content delivered and approved Formats for each topic defined and elaborated	09.09.-15.09.

#### 5. Conditions

The assignment will take place in Tbilisi, Georgia. Subcontracting of services to other companies is prohibited unless the GIZ approves the subcontracting.

The assignment shall cover all costs that may occur in the planning, organisation and implementation process.

The provision of all services is to be concluded by 15.09.2019.

The working language for the assignment is English, and all documentations as well as reporting should be submitted in English language.

#### 6. Coordination and Reporting

All deliverables as defined above should be submitted for the review and approval to GIZ PSD TVET at the indicated times.

## **7. Requested Experts Profile**

- For Deliverable 1: The team of experts shall have the experiences of at least 5 years in regular interviewing and field studies
- For Deliverable 2: The experts team shall include a comprehensive journalistic/copywriter/writer profile with at least 5 years of experience
- For Deliverable 3: The experts shall have knowledge on mobilizing communities, and/or facilitating or moderating Focus Group Discussion. The quality assurance shall be provided by an experienced editor for written content
- For Deliverable 4: The formats shall be designed by persons with min. 5 years of relevant experience in the field.

## დანართი 2 - შემოთავაზებების შეფასების ზოგადი სქემა

შემოსული შემოთავაზებების შეფასება მოხდება როგორც ფასების, ასევე შინაარსის მიხედვით.

შინაარსობრივი შეფასების შემდეგ გაიხსნება და განიხილება წარმომდგენი ფირმების საფასო შემოთავაზებები. საფასო შეთავაზება მკაფიოდ და დეტალურად უნდა აღწერდეს ყველა სახის ხარჯს, რომელიც ამ ტექნიკური დავალების მიხედვით გათვალისწინებული სამუშაოების განხორციელებისთვის უნდა იქნას გაწეული.

საბოლოო შეფასებაში შინაარსობრივი/საგნობრივი შეფასება შევა 70%-ით და ფასი/ღირებულება 30% -ით.

მიღებული შედეგების მიხედვით პრეტენდენტებს პროგრამულად მიენიჭებათ რიგობრივი ნომერი. საუკეთესო მაჩვენებლის მქონე პირთან დაიწყება მოლაპარაკებები ხელშეკრულების გაფორმების თაობაზე. თუ მოლაპარაკებები არ დამთავრდა წარმატებით, მაშინ მოლაპარაკებები განახლდება რიგით მეორე კანდიდატთან.

## დანართი 3 - შემოთავაზებების შინაარსობრივი/საგნობრივი შეფასების სქემა

შემოთავაზების შინაარსობრივი ნაწილი უნდა მოიცავდეს შემდეგ დოკუმენტაციას:

- მოკლე განხორციელების გეგმა, დროის გრაფიკის ჩათვლით
- ყველა ექსპერტის CV
- თითოეული მომსახურების გაწავისას აუცილებელია დასაქმებული ჯგუფის შემადგენლობის აღწერა, ექსპერტების რაოდენობის და სპეციალისტის პროფესიული განხრის მითითება
- მომსახურება 2: დასაბუთება მუშაობის გამოცდილების პუბლიკაციებში, ჟურნალებში, ვებ-გვერდებზე ან მსგავსი.
- მომსახურება 4 : დიზაინერის პორტფოლიო

არასაფასო კრიტერიუმები თავის მხრივ დაყოფა შემდეგი წილობრივი მონაცემების მიხედვით: (იხ. თანდართული ფაილი Annex3. )